

SS. Cyril & Methodius Church

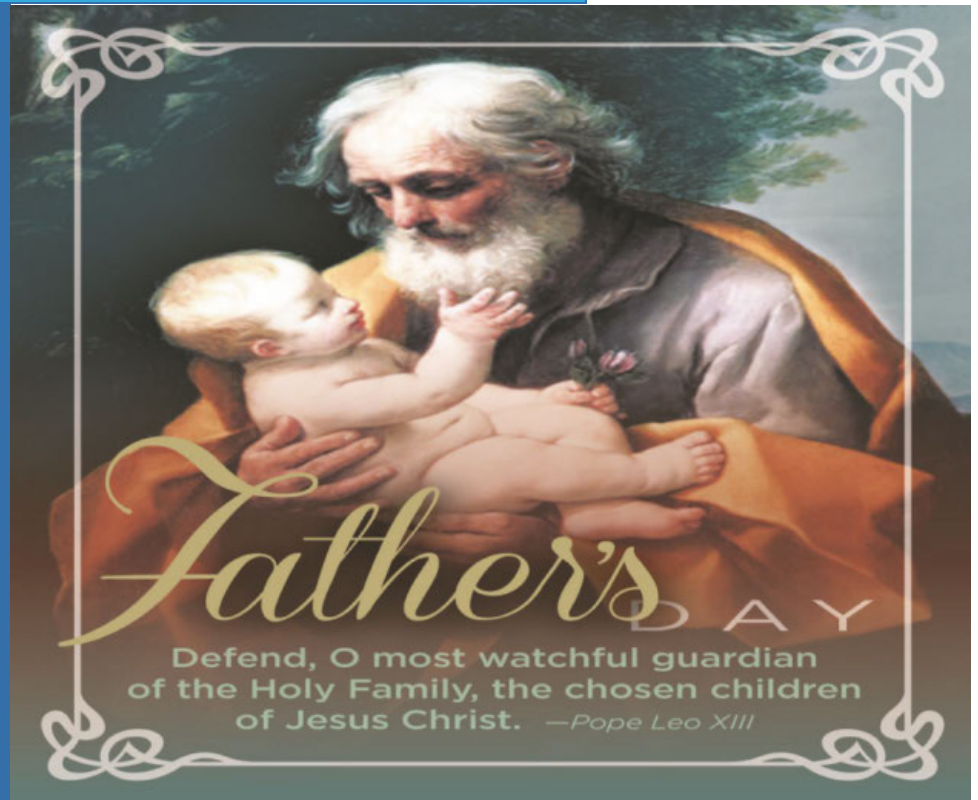
PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.

2025 AAA- TRUST IN THE LORD

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service. In addition to assisting the underserved of our communities, your gift helps those discerning a vocation to the priesthood. Your gift to the Appeal is an investment in the future of our Church and our faith. Please continue to pray for an increase of vocations, and especially for the two men being ordained next weekend to the priesthood. Thank you to the parish families who have made a gift or pledge to the 2025 Archbishop's Annual Appeal. If you have not yet participated, please prayerfully consider a gift today. Be assured every dollar of your gift will have a positive impact in someone's life.



All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

Become an Altar Server

Children who received their First Holy Communion are invited to become an altar server. Parents of children who are interested are asked to contact Fr. Adam.

**INVITATION!!**

Parishioners are invited to attend the Ordination to the Priesthood on Saturday, June 21 at 11:00 a.m. at the Cathedral of Saint Joseph in Hartford. This is an invitation to confirmation students, young adults, families, and altar servers to witness one of the most profound and moving rites of the Catholic Church. Please join us!

ZAUF AJ PANU- AAA 2025

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie poprzez służbę. Oprócz pomocy ubogim w naszych społecznościach, twój dar pomaga tym, którzy dostrzegają powołanie do kapłaństwa. Twoja ofiara na Apel jest inwestycją w przyszłość naszego Kościoła i naszej wiary. Proszę módlcie się nadal o wzrost powołań do kapłaństwa, a szczególnie za tych, którzy otrzymają święcenia kapłańskie w następny weekend. Dziękujemy wszystkim rodzinom parafialnym, które złożyły ofiary lub zobowiązanie na Doroczny Apel Arcybiskupa 2025. Jeśli jeszcze tego nie uczyniłeś to rozważ fakt, że każdy najmniejszy dar będzie miał pozytywny wpływ na życie innych, którzy są w potrzebie.



Wszystkie fundusze złożone na AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, którą można znaleźć na stronie: <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>

Fundusze nigdy nie są wykorzystane na opłaty prawne i roszczenia.

RANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

Zostań Ministrantem.

Dzieci, które przystąpiły do Pierwszej Komunii Świętej, są zaproszone do zostania ministrantami. Rodzice dzieci, które są zainteresowane, proszeni są o kontakt z ks. Adamem.

ZAPROSZENIE!!

Zapraszamy wszystkich zainteresowanych parafian na uroczystość Święceń Kapłańskich, która odbędzie się w sobotę 21 czerwca 2025 r. o godz. 11 rano w Katedrze Św. Józefa w Hartford. Szczególnie zachęcamy młodych ludzi, uczniów klasy do bierzmowania, młodych ministrantów, aby mogli uczestniczyć w głębokim i wzruszającym obrzędzie Kościoła Katolickiego. Dołącz do nas!!

JUNE 15, 2025

SUNDAY, JUNE 15, 2025

THE MOST HOLY TRINITY

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30 a.m. – **BAPTISM:** Nicholas Stanislaw Stanek

3:00 p.m. – Divine Mercy Devotion



MONDAY, JUNE 16, 2025

7:00 p.m. – June Devotion in Polish

WEDNESDAY, JUNE 18, 2025

7:00 p.m. – May Devotion in Polish

FRIDAY, JUNE 20, 2025

7:00 p.m. – June Devotion in Polish

SATURDAY, JUNE 21, 2025

3:00 – 3:45 p.m. – Confession

4:00 p.m. – Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 22, 2025

THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST

11:30 a.m. – Mass and Procession celebrating the Feast of the Body and Blood of Christ will be held outside, weather permitting.

NOTICE FOR PARISHIONERS!!

We ask all parishioners who have flowers in their garden to bring them to the church on SUNDAY MORNING, JUNE 22 to decorate the altars for the Corpus Christi Procession. Decorated altars for the procession are a beautiful Polish tradition that we want to keep in our parish. Thank you very much. Bóg zapłać.

JUNE DEVOTIONS

Will be held on every Monday, Wednesday and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited!

NABOŻEŃSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem po polsku. Serdecznie zapraszamy na wspólną modlitwę.

15 CZERWCA 2025

NIEDZIELA – 15 CZERWCA 2025

UROCZYSTOŚĆ NAJSWIETSZEJ TRÓJCY

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m. – kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

8:30 a.m. – **CHRZEST:** Nicholas Stanislaw Stanek

3:00 a.m. – Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

PONIEDZIAŁEK – 16 CZERWCA 2025

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

ŚRODA – 18 CZERWCA 2025

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

PIATEK – 20 CZERWCA 2025

7:00 p.m. – Nabożeństwo Czerwcowe po polsku

SOBOTA – 21 CZERWCA 2025

3:00 – 3:45 p.m. – Spowiedź

4:00 p.m. – Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 22 CZERWCA 2025

UROCZYSTOŚĆ BOŻEGO CIAŁA

11:30 a.m. – Msza i procesja Bożego Ciała na zewnątrz kościoła jeśli pogoda pozwoli

„Każdy może być ojcem, ale trzeba być wyjątkowym, żeby być tatą”

Najlepsze życzenia dla wszystkich ojców, dziadków, chrzestnych ojców oraz ojców zastępczych ślemy z okazji dnia ojca. Specjalna miłość oraz modlitwa niech im towarzyszy na ten dzień. Dla tych, którzy odeszli do wieczności niech Pan Bóg będzie najlepszą nagrodą za ich dobre uczynki.



INFORMACJE DLA PARAFIAN!!

Prosimy wszystkich parafian, którzy mają kwiaty w ogrodach, aby przynieśli je do kościoła w niedzielę rano 22 czerwca w celu udekorowania ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Ozdabianie ołtarzy na procesję to piękna polska tradycja, którą chcemy podtrzymać. Serdeczne dziękujemy. Bóg zapłać.

CENTRALA

Zaprasza wszystkich członków na zebranie, które odbędzie się w czwartek 26 czerwca 2025r. o godz. 5:30 pm w dolnej sali kościoła. Do zobaczenia.

JUNE 15, 2025

Saturday, June 14 Sobota 14 Czerwca

**8:00 a.m.+ Tadeusz i +Mieczysława Janas–
córka z rodziną**

**4:00 p.m.+ Kazimierz, + Czesław, + Krystyna,
+Aleksandra, +Stanisław Tuminski– family**

SUNDAY MASS. June 15 Niedziela 15 Czerwca

8:30 a.m.+ Wit i +Ryszard Pas– rodzina

**10:00 a.m.+ Richard Maziarz (10th anniversary of
death)– B. Maziarz**

**11:30 a.m. + Maria, + Władysław, + Andrzej Skawinski
– rodzina**

Monday, June 16 Poniedziałek 16 Czerwca

7:30 a.m.– dec'd members of Gajda family– A. Zieba

Tuesday, June 17 Wtorek 17 Czerwca

**7:30 a.m.+ Bogusława Grygolec, +Marta, +Franciszek
Pielecki- rodzina**

Wednesday, June 18 Środa 18 Czerwca

7:30 a.m.+ Mark Wojnilo– mother

Thursday, June 19 Czwartek 19 Czerwca

St. Romuald, Abbott/ S.Romualda, opata

**7:30 a.m.– o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla syna
Ryszarda– mama**

Friday, June 20 Piątek 20 Czerwca

**7:30 a.m.+ John & +Stefi Kritzman, +Toni Ungar –
Z. Bieniek**

Saturday, June 21 Sobota 21 Czerwca

St. Aloysius Gonzaga/ S. Alojzego Gonzagi

**8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Perzan i Cekała–
dzieci**

**4:00 p.m.+ Jan & +Halina Kalinowski, +Irena &
Henryk Cybulscy– family**

NEXT SUNDAY MASS June 22 Niedziela 22 Czerwca

8:30 a.m.+ Jan Mieczysław Maselek– żona, dzieci

**10:00 a.m.-dec'd members of Syp, Underwood,
Leszczynski, Frey, Kozyra, Josko,
Dominski families– T.I. Underwood**

11:30 a.m. + Elżbieta Jastrzębska– córka z rodziną

15 CZERWCA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

JUNE 8, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,089.00

Second collection.... \$ No collection

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– No collection

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysław Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Ryanna Gangloff, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Stanley Lojko, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

**i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland**

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasier, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



ARCHDIOCESE of HARTFORD



HOW TO REPORT AN INCIDENT OF SEXUAL ABUSE TO THE ARCHDIOCESE OF HARTFORD

If you have knowledge or suspect that a minor or vulnerable adult (an adult with an intellectual disability) has been sexually abused, in any manner, by personnel of the Archdiocese of Hartford, you are urged to report this information to:

Faith Vos Winkel, MSW
Victim Assistance Coordinator
860-541-6475
faith.voswinkel@aohct.org

In addition, you will be asked to follow up in writing with a detailed description of the facts involved in the incident. Specifics of this written report can be found in the [Policies and Procedures of the Archdiocese of Hartford Relating to Allegations of Sexual Misconduct Involving Minors and Vulnerable Adults](#). This document is also available online at www.archdioceseofhartford.org. The Archdiocese of Hartford will report any and all incidents to the proper civil authorities.

Mandated reporters in the State of Connecticut are required by law to report any incident of sexual abuse involving a minor or vulnerable adult. We encourage any Non-Mandated persons to report such incidents to the proper authorities as well. We support your right to do so.

Incidents involving sexual abuse of minors (persons under the age of 18) should be reported to:
State of CT Department of Children and Families Care-line
1-800-842-2288

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 18 – 59 should be reported to the:
*State of CT Connecticut Department of Developmental Services
AID Division for Persons with Intellectual Disabilities*
1-844-878-8923

Incidents involving sexual abuse of vulnerable adults aged 60 and over should be reported to:
*State of CT Department of Social Services
Division of Protective Services for Elders*
1-888-385-4225

Once a written report of an incident of sexual abuse of a minor or vulnerable adult has been received, an investigation will be undertaken by, or on behalf of, the Archdiocese of Hartford.

Revised June 2025

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

**SUPPORT
OUR
PARISH**

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniędzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

**South Green
Memorial
Home**
Waszkelewicz Dom
Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement
Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

**DOES YOUR NONPROFIT
ORGANIZATION NEED
A NEWSLETTER?**

Engaging, ad-supported
print and digital newsletters
to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to
contact us!

**Place Your Ad Here and
Support our Parish!**

Instantly create and
purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

**SUPPORT
OUR PARISH**

Local business ads
sponsor the printing of
our bulletin.
4lpi.com/adcreator

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider **SafeStreets**
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford

**D'Esopo
Funeral Chapel**

Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE

MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.

- ✓ Ambulance
- ✓ Police/Fire
- ✓ Family/Friends
- ✓ GPS & Fall Alert

CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

**Fano Angelic
Homemakers
Companion
Agency LLC**
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

**CONTACT ME
Anthony Praskavich**

apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656